



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/SBI/3/11/Add.3/Rev.1  
12 February 2020

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Третье совещание

Место и сроки проведения будут определены позднее

Пункт 9 предварительной повестки дня\*

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПРОЕКТ ШАБЛОНА ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ  
НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ/ВКЛАДОВ В ГЛОБАЛЬНУЮ РАМОЧНУЮ  
ПРОГРАММУ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

*Записка Исполнительного секретаря*

1. Все большее признание получает то обстоятельство, что для успешной защиты биоразнообразия и гарантированного предоставления экосистемных услуг, от которых зависит выживание человечества, необходимы более высокие амбиции и активные действия. Для этого всем Сторонам необходимо будет внести коллективный вклад в достижение целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Также потребуется механизм для оценки воздействия этого коллективного вклада в сопоставлении с масштабностью задач глобальной рамочной программы, а также для внедрения результатов этой оценки в национальные процессы планирования, с тем чтобы повысить коллективные устремления до необходимого уровня.

2. В настоящем документе представлена информация о роли, которую национальные обязательства (вклады)<sup>1</sup> могут сыграть в совершенствовании планирования, мониторинга, отчетности и механизма обзора, предлагаемых в документе CBD/SBI/3/11, и об их связи с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и другими национальными процессами планирования. Далее в документе рассматривается вопрос о том, каким образом национальные обязательства могут дополнить обязательства, принятые в рамках других межправительственных и неправительственных процессов, таких как многосторонние природоохранные соглашения, включая Рио-де-Жанейрские конвенции, межправительственные инициативы, такие как Десятилетие Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем<sup>2</sup> и Десятилетие Организации Объединенных Наций о науке об океане, и обязательства субнациональных и негосударственных субъектов деятельности, представленные в

\* CBD/SBI/3/1.

<sup>1</sup> Применительно к понятию «национальные обязательства» широко используют целый ряд наименований, в частности: национальные задачи, обязательства (национальные, политические, по сохранению биоразнообразия), вклад в достижение глобальных целей, действия, устремления, заявления, публичные обещания и т.д. В настоящем документе под понятием «обязательство» понимается национальный вклад в выполнение глобальных задач, определенных в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года.

<sup>2</sup> См. резолюцию [73/284](#) Генеральной Ассамблеи.

программе действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей»<sup>3</sup>, в инициативе «Города с природой»<sup>4</sup>, инициативе «Бизнес в интересах природы»<sup>5</sup> и др.

3. Предполагается, что Стороны официально представят свои национальные обязательства, используя стандартный формат. Вариант формата для представления национальных обязательств дается в приложении.

4. В основу национальных обязательств как вклада в достижение глобальных целевых задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года могут быть положены добровольные обязательства, принятые в соответствии с решением 14/34. В этом решении Конференция Сторон предложила Сторонам и другим правительствам рассмотреть вопрос о разработке на добровольной основе, индивидуально или совместно, учитывая их национальные обстоятельства, обязательств по сохранению биоразнообразия, которые вносят вклад в достижение трех целей Конвенции, укрепляют национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, способствуют достижению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и созданию эффективной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, без ущерба для результатов процесса разработки этой рамочной программы. Информация об этих обязательствах распространяется через механизм посредничества или иными средствами (пункт 11). В том же решении Конференция Сторон призвала коренные народы и местные общины, а также все соответствующие организации и заинтересованные стороны, включая частный сектор, до начала 15-го совещания Конференции Сторон рассмотреть вопрос о разработке обязательств в области биоразнообразия, которые смогут внести вклад в создание эффективной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и представить такую информацию в качестве вклада в программу действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей» (пункт 12)<sup>6</sup>.

#### **А. Опыт работы с национальным вкладом в выполнении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**

5. В решении X/2 Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны разработать национальные и региональные целевые задачи, используя в качестве гибкой структуры Стратегический план и Айтинские целевые задачи в области биоразнообразия, в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и учитывая как глобальные целевые задачи, так и состояние и тенденции развития биологического разнообразия в стране, а также получаемые за счет стратегии мобилизации ресурсов средства, с тем чтобы внести вклад в коллективные глобальные усилия по достижению глобальных задач и представить доклад по этой теме 11-му совещанию Конференции Сторон<sup>7</sup>.

6. В том же решении X/2 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить анализ/обобщение национальных, региональных и других мер, включая в

<sup>3</sup> См. <https://www.cbd.int/action-agenda/>

<sup>4</sup> См. <https://citieswithnature.org/>

<sup>5</sup> См. <https://www.businessfornature.org/>

<sup>6</sup> Соображения, касающиеся разработки национальных обязательств/вкладов в связи с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, были представлены на 14-м совещании Конференции Сторон в документе CBD/COP/14/9 (прил. III). Добровольные обязательства для программы действий доступны по адресу: <https://www.cbd.int/action-agenda/contributions/>.

<sup>7</sup> Решение X/2 также призвало Стороны провести обзор и при необходимости обновить и пересмотреть свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со Стратегическим планом и руководящими указаниями, принятыми в [решении IX/9](#), в том числе путем включения национальных целевых задач в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, принятые в качестве инструмента политики, и доложить об этом на 11-м или 12-м совещании Конференции Сторон. В Айтинской целевой задаче 17 также содержится призыв разрабатывать и принимать НСПДСБ в национальном масштабе и приступить к их реализации в 2015 году.

соответствующих случаях целевые задачи, поставленные в соответствии со Стратегическим планом, чтобы Конференция Сторон на 11-м и последующих совещаниях смогла провести оценку вклада таких национальных и региональных целевых задач в достижение глобальных целевых задач. Выполняя это поручение, Исполнительный секретарь представляла анализ по данному вопросу Конференции Сторон на всех совещаниях после 11-го совещания, а также вспомогательным органам Конвенции на соответствующих совещаниях<sup>8</sup>.

7. На основе анализа пятого издания «Глобальной перспективы в области биоразнообразия» и документации, представленной на последующих совещаниях Конференции Сторон и Вспомогательного органа по осуществлению:

а) незначительное число Сторон (менее 8 процентов) установили национальные целевые задачи в соответствии со Стратегическим планом на 2011-2020 годы к 11-му совещанию Конференции Сторон. К августу 2014 года число Сторон, установивших целевые задачи, немного возросло (около 11 процентов). К ноябрю 2016 года национальные целевые задачи были поставлены почти половиной Сторон (49 процентов). В настоящее время большинство Сторон (около 88 процентов) установило целевые задачи<sup>9</sup>;

б) Сторонами использовались различные подходы в определении и представлении своих национальных целевых задач посредством НСПДСБ или национальных процессов отчетности. Лишь в половине НСПДСБ, проанализированных в обзоре Вспомогательным органом по осуществлению, национальные целевые задачи (или подобные обязательства) были соотнесены с Айтинскими целевыми задачами в области биоразнообразия, а при соотнесении национальных задач с Айтинскими задачами применялись разные подходы. Еще одна проблема состояла в том, что некоторые Стороны не включили все или некоторые национальные задачи в свои НСПДСБ, которые были включены в их национальные доклады;

в) в целом национальные задачи были плохо согласованы с Айтинскими целевыми задачами в области биоразнообразия в плане сферы охвата и уровня масштабности. Хорошее согласование с Айтинскими целевыми задачами в области биоразнообразия было достигнуто в менее чем четверти (23 процента) национальных целей, лишь примерно 10 часть всех целей была схожа с Айтинскими целевыми задачами в области биоразнообразия и ни одна из Айтинских целевых задач не получила полного отражения в НСПДСБ<sup>10</sup>.

8. Учитывая сложности, возникшие в анализе предыдущих национальных задач в плане обеспечения его точности, своевременности, последовательности и прозрачности, стандартизация национальных обязательств в будущем обеспечит большую прозрачность процессов планирования, мониторинга, отчетности и механизмов обзора Конвенции. В период после 2020 года повышение уровня стандартизации обязательств и ранний срок их подачи помогут преодолеть вышеназванные трудности. В зависимости от национальных обстоятельств национальные обязательства можно включить в НСПДСБ в виде приложения или добавления.

---

<sup>8</sup> Подборка национальных и региональных целевых задач, представленных после 10-го совещания Конференции Сторон, доступна по адресу: <https://www.cbd.int/nbsap/targets/?aichi=10>. См., например, документы: [UNEP/CBD/COP/11/12](#), [UNEP/CBD/COP/12/10/Rev.1](#), [UNEP/CBD/COP/13/8/Rev.1](#), [UNEP/CBD/COP/13/8/Add.1/Rev.1](#), [UNEP/CBD/COP/13/8/Add.2/Rev.1](#), [UNEP/CBD/COP/14/5](#), [CBD/COP/14/5/Add.1](#), [CBD/COP/14/5/Add.2](#), [CBD/SBI/3/2](#), [CBD/SBI/3/2/Add.1](#) и [CBD/SBI/3/2/Add.1](#).

<sup>9</sup> UNEP/CBD/COP/11/12, UNEP/CBD/COP/11/INF/12, UNEP/CBD/COP/13/8/Add.2/Rev.1. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (2014 г.) «Глобальная перспектива в области биоразнообразия», четвертое издание, Монреаль, 155 стр. <https://www.cbd.int/nbsap/targets/>

<sup>10</sup> CBD/SBI/3/2 и «Глобальная перспектива в области биоразнообразия».

## **В. Что должны включать в себя национальные обязательства?**

9. Предполагается, что национальные обязательства будут представлять собой вклад, который каждая из Сторон намерена внести в выполнение всех целевых задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Национальные обязательства будут представлены незадолго до принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года или вскоре после ее принятия. Призыв принять обязательства будет обращен ко всем Сторонам.

10. В основу национальных обязательств могут быть положены уже принятые или выполняемые обязательства из действующей НСПДСБ или новые обязательства, выдвинутые на политическом уровне. Обозначенный в этих обязательствах вклад будет предусматривать достижение к 2030 году четкого ожидаемого результата в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и, насколько возможно, будет поддаваться количественному измерению. По мере возможности Сторонам рекомендуется устанавливать количественно измеримые обязательства, согласованные с основными индикаторами системы мониторинга в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>11</sup>.

11. Сторонам будет рекомендовано принимать обязательства, представляющие собой общегосударственный вклад в выполнение глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Это позволит обеспечить установленный в рамочной программе уровень охвата и масштабности целевых задач. Для этого координационным центрам Конвенции потребуется наладить совместную работу с другими министерствами и органами власти, чтобы заручиться их доверием, наладить сотрудничество и принять обязательства.

12. По усмотрению Сторон они могут представить обязательства совместно с субнациональными органами или национальными субъектами деятельности в качестве национальных обязательств или их составной части. Формат представления должен предусматривать раздел с четко обозначенными случаями совместного представления, с тем чтобы избежать двойного учета при обобщении обязательств.

13. Национальные обязательства будут включены в национальные процессы планирования в соответствии с описанием, приведенным в разделе E ниже.

## **С. Как национальные обязательства будут рассматриваться в процессах мониторинга и обзора?**

14. Ожидаемые результаты национальных обязательств всех Сторон будут обобщены для подготовки доклада об оценке и глобальных расхождениях, в котором будет обозначено, насколько уровень масштабности глобальных целей сопоставим с уровнем, необходимым для выполнения глобальных целевых задач в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Эта информация будет использоваться Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами для оценки общего уровня масштабности целей и возможной необходимости повысить или «нарастить» уровень национальных устремлений для достижения глобальных целей.

15. Как уже говорилось в документе CBD/SBI/3/11 об усовершенствованном механизме обзора Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в случае, если в глобальном докладе о расхождениях будет установлен недостаточный уровень глобальных устремлений для достижения глобальных целей, Конференция Сторон объявит новый раунд представления обязательств, чтобы достичь равного или более высокого уровня устремлений, и одновременно с этим установит новый крайний срок их подачи.

---

<sup>11</sup> CBD/SBSTTA/24/3.

16. Предполагается, что принятые субнациональными и негосударственными сторонами обязательства также можно будет обобщить, с тем чтобы получить более полное представление об устремлениях всех сторон, направленных на достижение целей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>12</sup>. В случае, если Стороны примут обязательства совместно с субнациональными или негосударственными субъектами, будут приняты необходимые меры, чтобы свести к минимуму вероятность двойного учета.

#### **Д. Когда и как будут представлены национальные обязательства?**

17. Представление национальных обязательств планируется в течение одного года после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Обязательства предлагается вносить в специальный реестр, размещенный в механизме посредничества Конвенции, используя стандартную удобную форму. Предварительный пример такой формы приводится в приложении I.

18. Использование специальной формы упростит анализ и обобщение данных для глобального доклада о расхождениях и позволит преодолеть недостатки предыдущего стратегического плана. Хотя национальный вклад в глобальную рамочную программу в виде национальных целевых задач был составной частью Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, отсутствие единообразия содержания и последовательности в своевременном определении обязательств привело к задержке глобального анализа обязательств.

19. Все внесенные в реестр национальные обязательства будут находиться в общем доступе с возможностью их поиска в механизме посредничества. На веб-сайте Конвенции будет создан специальный портал для визуального представления данных о национальных обязательствах по глобальным целевым задачам, странам, регионами и другим возможным переменным.

#### **Е. Как национальные обязательства связаны с обновленными НСПДСБ и другими национальными стратегиями и планами?**

20. Как и прежде, НСПДСБ останутся основными инструментами национального планирования и реализации в рамках Конвенции. Национальные обязательства указывают на намерения Сторон достичь глобальных целей и задач, а НСПДСБ определяют пути их достижения. В НСПДСБ определены действия Сторон (включая сроки, место, средства и участников), которые они должны будут предпринять для выполнения своих национальных обязательств. Необходимо пересматривать НСПДСБ, чтобы привести их в соответствие с национальными обязательствами Сторон, как было описано выше. В НСПДСБ также затронуты вопросы развития потенциала, учета проблематики биоразнообразия, коммуникации, просвещения и информирования общественности и другие национальные усилия, которые описаны в руководстве по НСПДСБ, принятом Конференцией Сторон в решении IX/8 и других решениях по этому вопросу.

21. Сторонам рекомендуется принимать свои НСПДСБ на самом высоком уровне управления, чтобы обеспечить этим инструментам общегосударственный масштаб, а также по мере необходимости обновлять свои НСПДСБ, учитывая национальные процессы и обстоятельства<sup>13</sup>.

22. Процессы разработки НСПДСБ должны быть открытыми с привлечением широкого круга участников и учитывать знания и интересы самых разных заинтересованных сторон страны, включая женщин, коренные народы и местные общины, гражданское общество, молодежь, научно-исследовательские круги, частый и финансовый сектор. Обязательства субнациональных и негосударственных субъектов следует рассматривать в процессе обзора НСПДСБ соответствующей Стороны, а планы действий по их выполнению включать в НСПДСБ.

<sup>12</sup> Подробнее см. в документе CBD/SBI/3/INF/21.

<sup>13</sup> Подробнее о процессе подготовки НСПДСБ см. CBD/SBI/3/11.

**Ф. Каким образом национальные обязательства будут дополнять другие связанные с биоразнообразием обязательства, уже принятые национальными правительствами на других форумах?**

23. Многие страны уже приняли связанные с биоразнообразием обязательства в рамках других процессов, в том числе в рамках других Рио-де-Жанейрских конвенций (Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием) и многосторонних природоохранных соглашений в области биоразнообразия (таких как Конвенция о мигрирующих видах, Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения и Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях и др.)<sup>14</sup>. Многие из них также приняли связанные с биоразнообразием обязательства в рамках добровольных процессов, таких как Коалиция высоких амбиций в интересах природы и людей (<https://www.campaignfornature.org/high-ambition-coalition>), инициатива «Обязательство лидеров в защиту природы», объявленная в ходе Саммита Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в сентябре 2020 года (<https://www.leaderspledgefornature.org/>), и Десятилетие Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем и др. Уже принявшим обязательства странам рекомендуется внести их в соответствующих случаях в свои сообщения и увязать с конкретными задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

**Г. Каким образом национальные обязательства будут дополнять обязательства, принятые субнациональными и негосударственными субъектами?**

24. В период после 2020 года крайне важно мобилизовать стремления, действия и поддержку субнациональных и негосударственных субъектов для выполнения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Ведущая роль правительств, субнациональных и негосударственных субъектов может привести к взаимному усилению их позиций и ускорить ход событий в результате совместных усилий. Поэтому для выполнения программы потребуются согласованные усилия всех участников и признание вклада каждого из них. Дополнительная информация об обязательствах субнациональных и негосударственных участников приводится в документе CBD/SBI/3/INF/21.

25. Предполагается, что коренные народы и местные общины, все соответствующие организации и субъекты деятельности, включая частный и финансовый сектор, и субнациональные органы продолжают вносить обязательства на добровольной основе. В программе действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей» создан реестр обязательств негосударственных субъектов деятельности в соответствии с пунктом 12 решения 14/34. Однако обязательства субнациональных и негосударственных субъектов, внесенные в программу действий или через платформы и реестры партнеров, необходимо привести к единому стандарту, чтобы включить их в анализ и обобщение данных для глобального доклада о расхождениях. Как уже говорилось, совместные обязательства, принятые государственными, субнациональными и негосударственными субъектами, будут снабжены перекрестными ссылками, чтобы свести к минимуму вероятность двойного учета.

---

<sup>14</sup> «Стремление к высшим целям на основе национальных обязательств в области биоразнообразия - Применение опыта других секторов» (CBD/SBI/3/INF/19).

## Приложение I

ПРОЕКТ ШАБЛОНА ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

			Примечания
1	<b>Сторона, от имени которой представлено данное обязательство</b>		
1.1	Если оно включает обязательства, представленные отдельно субнациональными органами или негосударственными субъектами, укажите их.		<i>Данная запись предназначена только для <u>совместной деятельности</u> с участием национального правительства и других субъектов. Данная запись будет использована для снижения вероятности двойного учета.</i>
2	<b>Название национального государственного органа, ответственного за обязательство</b>		<i>Под ответственностью понимается контроль за осуществлением и отчетность о достигнутом прогрессе.</i>
3	<b>Является ли это обязательство новым для принятой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года?</b>	<input type="checkbox"/> Да, принято впервые для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года <input type="checkbox"/> Нет, это пересмотренное национальное обязательство, уже принятое в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.  Наименование/Номер/Усл. обозначение обязательства: _____ _____	<i>Обратите внимание, что для последующих представлений (после первоначального) Сторона может пересмотреть часть данных по целевой задаче и сохранить те же данные по другим задачам.</i>
3.1	Данное обязательство (или часть его) связано с обязательством, уже принятым в отношении:	<input type="checkbox"/> определенного на национальном уровне вклада вашей страны по Парижскому соглашению <input type="checkbox"/> одной или нескольких целей вашей страны по достижению нейтрального баланса деградации земель <input type="checkbox"/> одного или нескольких добровольных обязательств вашей страны (напр., о задачах восстановления национальных экосистем; в рамках «Обязательства лидеров в интересах природы»);	<i>Перечислите все существенные обязательства.</i>

		<p>Программы действий в интересах природы и людей; платформы для обязательств инициативы «Города с природой»</p> <p><input type="checkbox"/> Прочее</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Наименование/Номер/Усл. обозначение имеющихся обязательств:</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
<p><b>4</b></p>	<p><b>Национальные обязательства по каждой глобальной целевой задаче в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года</b></p>		
<p>Глобальная целевая задача 1</p>		<p>Национальное обязательство:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Кратко объясните, каким образом данное национальное обязательство будет способствовать достижению глобальной целевой задачи (или задач):</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Кратко опишите основные меры политики или действия, которые будут приняты для ее достижения (факультативно)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Другие глобальные целевые задачи, достижению которых также способствует это национальное обязательство. Отметьте один или несколько вариантов в выпадающем</p>	<p><i>Это поле будет повторяться для всех целевых задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года</i></p> <p><i>Необходимо предоставить ответ по каждой из глобальных целевых задач</i></p>



		<p>меню (факультативно).</p> <p><input type="checkbox"/> (Выпадающее меню со списком всех глобальных целевых задач)</p> <p><input type="checkbox"/> Данная глобальная целевая задача <u>неприменима</u> в национальных условиях.</p> <p>Просьба пояснить:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
--	--	--	--

\_\_\_\_\_